

Föreningen för nordisk filologi r.f. ordnar tillsammans med Helsingfors universitet och Vasa universitet och i samarbete med statsrådets translatorsbyrå ett

## **SYMPOSIUM OM FÖRFATTNINGSOVERSÄTTNING**

**Helsingfors 14–15.11.2013, Vetenskapernas hus**

**Vasa 15–16.11.2013, Vasa universitet**

Symposiet riktar sig till översättare, studenter, forskare och universitetslärare. I programmet, som är identiskt på båda orterna, ingår dels föredrag av inbjudna talare, dels en möjlighet för deltagarna att själva arbeta med författningstext.

### **PROGRAM**

Johan Bärlund, professor, Helsingfors universitet:  
**Nationella och EU-relaterade normhierarkier**

Ann-Marie Malmsten, lagstiftningsråd, justitieministeriet och Mikael Ekholm, biträdande chef, statsrådets translatorsbyrå:  
**Översättning av lagtext från finska till svenska**

Lieselott Nordman, universitetslektor, Helsingfors universitet:  
**Juridiskt språk och juridisk översättning**

Marianne Nordman, professor emerita, Vasa universitet:  
**Juridiskt språk och hjälpmedel vid juridisk översättning då och nu**

Diana Nyberg, informationsexpert, statsrådets translatorsbyrå:  
**Lagdatabaser och andra hjälpmedel**

Sten Palmgren, lagstiftningsråd, justitieministeriet:  
**Hur lagar och förordningar kommer till**

Ingemar Strandvik, kvalitetschef, Europeiska kommissionen:  
**Terminologiska utmaningar i arbetet med EU-texter**

Deltagaravgiften är **50 €**, studenter deltar gratis i symposiet. Anmälan senast **den 27 september 2013** till FNF:s sekreterare Linda Huldén ([linda.hulden@abo.fi](mailto:linda.hulden@abo.fi)), som också svarar på frågor.

Symposiet arrangeras med stöd av:  
Svenska litteratursällskapet i Finland r.f.  
Stiftelsen för Vasa universitet  
Finlands översättar- och tolkförbund r.f.

**Välkommen!**